

今天：菲僑排擠內部矛盾

菲僑排擠，全港僑胞，亦莫不感到「大變色」...

日記紀經生

「你睡得好嗎？」...

二〇八：執筆簽約

「你睡得好嗎？」...

二〇八：裝出她關心

「你睡得好嗎？」...

二：因禍得福

「你睡得好嗎？」...

三人住

「你睡得好嗎？」...

漫浪的落失

「你睡得好嗎？」...

四：開店...

迷途...

二：因禍得福...

三人住...

漫浪的落失...

勇於接受外來文化...

宋明學堂...

迷途...

二：因禍得福...

三人住...

漫浪的落失...

勇於接受外來文化...

宋明學堂...

宋明學堂...

南京紫金山革命發祥之地...

青年人生暗病...

注意清潔面部...

風大水少紫外光強...

石有怪味人稱臭石...

寺因石累改名臭石...

勇於接受外來文化...

南京紫金山革命發祥之地...

青年人生暗病...

注意清潔面部...

風大水少紫外光強...

石有怪味人稱臭石...

寺因石累改名臭石...

勇於接受外來文化...

勇於接受外來文化

宋明理學，就吸收了佛道思想，使成爲一個具有新生命的新學派。中國文化史，就是在吸收外來文化而發展起來的。中國文化史，就是在吸收外來文化而發展起來的。中國文化史，就是在吸收外來文化而發展起來的。

「勇於接受外來文化」，這是一句老話，但也是中國文化史發展的一個重要動力。從漢唐到宋明，中國文化不斷吸收外來文化的精華，從而形成了博大精深、獨具特色的中華文化。這種開放包容的胸襟，正是中國文化能夠生生不息、不斷繁榮的原因。

省一半

笑話往往是有不少時候的。笑話往往是有不少時候的。笑話往往是有不少時候的。笑話往往是有不少時候的。笑話往往是有不少時候的。

「省一半」，這在表面上看似乎是一個很合理的目標，但實際上卻充滿了荒謬。在現實生活中，我們常常會遇到一些不合理的事情，這些事情往往就是因為那些不切實際的目標而產生的。我們應該學會客觀地看待問題，不要盲目地追求一些虛無縹緲的目標。

記小平太

有來自香港的小報，今日已返上海。有來自香港的小報，今日已返上海。有來自香港的小報，今日已返上海。有來自香港的小報，今日已返上海。

「記小平太」，這是一個關於家庭、親情的故事。它記錄了作者與父母之間的點點滴滴，展現了那個特殊年代的社會背景。通過對家庭生活的細膩描寫，作者表達了對親情的珍視和對時代的感悟。

國古愧不

昨天提起的一部「古今俗語觀」，這是一部關於俗語的書籍。昨天提起的一部「古今俗語觀」，這是一部關於俗語的書籍。昨天提起的一部「古今俗語觀」，這是一部關於俗語的書籍。

「國古愧不」，這是一個關於文化傳承和民族自豪感的問題。俗語是民間智慧的結晶，是民族文化的重要載體。我們應該正視當前俗語傳承面臨的困境，採取有效措施加以保護和弘揚。

雲山茶史博物館，雲山茶史博物館，雲山茶史博物館。雲山茶史博物館，雲山茶史博物館，雲山茶史博物館。

雲山茶史博物館的成立，對於弘揚雲山茶文化、展示雲山茶歷史具有重要意義。該館收藏了大量的雲山茶歷史文獻、茶具、茶葉等，是研究雲山茶文化的寶貴場所。

八面玲瓏，八面玲瓏，八面玲瓏。八面玲瓏，八面玲瓏，八面玲瓏。

「八面玲瓏」形容人辦事圓滑，面面俱到。在現實生活中，我們常常會遇到一些需要圓滑處理的情況。然而，我們應該明白，真正的圓滑不是阿諛奉承，而是基於誠信和原則的溝通。

生查子，生查子，生查子。生查子，生查子，生查子。

「生查子」是詞牌名，也是詞中常用的一個詞。它往往用來表達離愁別恨、相思之苦。詞人通過對自然景物的描寫，將自己的情感融入其中，使作品具有了深遠的意境。

由「五十五歲」到「八歲」，由「五十五歲」到「八歲」。由「五十五歲」到「八歲」，由「五十五歲」到「八歲」。

這是一個關於年齡、成長和變化的故事。從五十五歲到八歲，這中間經歷了人生的許多起伏和變遷。作者通過對不同年齡段的回顧，表達了對時間流逝的感慨和對生活的思考。

「高級皆上品」，「高級皆上品」。 「高級皆上品」，「高級皆上品」。

「高級皆上品」，這是一個關於價值觀和審美情趣的問題。在物質生活日益豐富的今天，我們應該如何追求高品質的生活？這需要我們具備高尚的品德和健康的審美情趣。

研船功，研船功，研船功。研船功，研船功，研船功。

「研船功」，這是一個關於科學精神和探索精神的問題。科學的發展需要我們不斷地探索、不斷地創新。我們應該學習科學家們那種勇於探索、敢於冒險的精神。

冷氣，冷氣，冷氣。冷氣，冷氣，冷氣。

「冷氣」，這是一個關於生活瑣事的問題。在炎熱的夏季，冷氣是我們生活中不可或缺的一部分。然而，我們在使用冷氣時也應該注意節能環保，養成節約能源的好習慣。

情詩一束，情詩一束，情詩一束。情詩一束，情詩一束，情詩一束。

「情詩一束」，這是一個關於愛情和情感的詩集。詩人們用生動的语言、豐富的情感，描寫了愛情中的種種細節。這些詩歌不僅是情感的表達，也是藝術的昇華。

井市吹，井市吹，井市吹。井市吹，井市吹，井市吹。

「井市吹」，這是一個關於市井生活和民間文化的問題。井市吹是民間藝術的一種形式，它反映了普通百姓的生活情趣和審美追求。我們應該重視民間文化的保護和傳承。

瓦松花，瓦松花，瓦松花。瓦松花，瓦松花，瓦松花。

「瓦松花」，這是一個關於自然景觀和植物文化的問題。瓦松花是一種常見的植物，但它卻有著獨特的魅力。通過對瓦松花的描寫，作者展現了大自然的神奇和美妙。

哀子才大律徐靈胎，哀子才大律徐靈胎。哀子才大律徐靈胎，哀子才大律徐靈胎。

「哀子才大律徐靈胎」，這是一個關於歷史人物和社會制度的問題。徐靈胎是清代著名的醫學家，他的生平事跡反映了當時社會的種種矛盾和衝突。

漸不言大，漸不言大，漸不言大。漸不言大，漸不言大，漸不言大。

「漸不言大」，這是一個關於個人修養和社會責任的問題。在面對困難和挑戰時，我們應該保持冷靜、沉著，不為眼前的利益所動搖。

茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬。茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬。

「茶醋醬」，這是一個關於飲食文化和生活情趣的問題。茶、醋、醬是中國飲食文化的重要組成部分，它們不僅是調味品，更是生活情趣的體現。

呢蹟奇個是算不算這，呢蹟奇個是算不算這。呢蹟奇個是算不算這，呢蹟奇個是算不算這。

「呢蹟奇個是算不算這」，這是一個關於邏輯思維和問題解決的問題。我們應該學會從不同的角度看待問題，培養邏輯思維能力。

專欄，專欄，專欄。專欄，專欄，專欄。

「專欄」，這是一個關於專欄寫作和媒體傳播的問題。專欄是媒體的重要組成部分，它為作者提供了表達觀點、交流思想的平台。

人害教邪，人害教邪，人害教邪。人害教邪，人害教邪，人害教邪。

「人害教邪」，這是一個關於宗教自由和社會和諧的問題。我們應該尊重不同的宗教信仰，維護社會的和諧穩定。

患難見真情，患難見真情，患難見真情。患難見真情，患難見真情，患難見真情。

「患難見真情」，這是一個關於友誼和親情的問題。在困難和挑戰面前，真正的朋友和親人會站出來支持你、幫助你。

上進心是最大財富，上進心是最大財富。上進心是最大財富，上進心是最大財富。

「上進心是最大財富」，這是一個關於個人成長和奮鬥精神的問題。只有不斷學習、不斷奮鬥，我們才能實現自己的人生價值。

小小心肝，小小心肝，小小心肝。小小心肝，小小心肝，小小心肝。

「小小心肝」，這是一個關於兒童心理和家庭教育的问题。家長應該多關心孩子的心理健康，引導他們正確看待世界。

泰國遊，泰國遊，泰國遊。泰國遊，泰國遊，泰國遊。

「泰國遊」，這是一個關於旅遊和泰國文化的問題。泰國是一個充滿魅力的國家，它的文化、風土人情都讓人着迷。

人狂態變的死該，人狂態變的死該。人狂態變的死該，人狂態變的死該。

「人狂態變的死該」，這是一個關於心理健康和社會壓力的問題。在競爭激烈的社會中，我們應該學會調節心理壓力，保持健康的心理狀態。

家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。

「家庭歡聚」，這是一個關於家庭和睦和親情的問題。家庭是我們的避風港，我們應該珍惜家庭成員之間的感情，營造和諧的家庭氛圍。

家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。

「家庭歡聚」，這是一個關於家庭和睦和親情的問題。家庭是我們的避風港，我們應該珍惜家庭成員之間的感情，營造和諧的家庭氛圍。

家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。

「家庭歡聚」，這是一個關於家庭和睦和親情的問題。家庭是我們的避風港，我們應該珍惜家庭成員之間的感情，營造和諧的家庭氛圍。

家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。

「家庭歡聚」，這是一個關於家庭和睦和親情的問題。家庭是我們的避風港，我們應該珍惜家庭成員之間的感情，營造和諧的家庭氛圍。



一雙米黃色的麻質衫褲，配上項鍊、蝴蝶胸針、長串手袋，另有一番風韻。

家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。

「家庭歡聚」，這是一個關於家庭和睦和親情的問題。家庭是我們的避風港，我們應該珍惜家庭成員之間的感情，營造和諧的家庭氛圍。

家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。

「家庭歡聚」，這是一個關於家庭和睦和親情的問題。家庭是我們的避風港，我們應該珍惜家庭成員之間的感情，營造和諧的家庭氛圍。

家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。

「家庭歡聚」，這是一個關於家庭和睦和親情的問題。家庭是我們的避風港，我們應該珍惜家庭成員之間的感情，營造和諧的家庭氛圍。

家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。

「家庭歡聚」，這是一個關於家庭和睦和親情的問題。家庭是我們的避風港，我們應該珍惜家庭成員之間的感情，營造和諧的家庭氛圍。

家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。家庭歡聚，家庭歡聚，家庭歡聚。

「家庭歡聚」，這是一個關於家庭和睦和親情的問題。家庭是我們的避風港，我們應該珍惜家庭成員之間的感情，營造和諧的家庭氛圍。

中國汽車工業進出口公司

中國最主要的汽車及零配件供應商



進出口業務範圍：

- 汽車，摩托車及其零配件。
- 修理和服務設備，汽車工業技術，儀器儀表，工具，原材料，半成品。
- 歡迎來圖來樣加工，來件裝配，合作生產，補償貿易以及合資經營等，其它互惠互利的經營與合作方式。

敝公司作為美國汽車零配件協會 [APAA] 會員之一，誠請廣大華僑，華裔與我司合作，請與下述地址聯繫：



Head Office:

China National Automotive Industry I/E Corp.
27 - 2 Liuyin St., Beijing
Tel. 665146, 667642
Fax. 541026
Tlx. 22092 CAIEC CN

Detroit Office:

China United Trading Corp. Ltd.
Automotive Division
30555 Southfield Rd., Suite 525
Southfield, Michigan 48076
Tel. (313) 645-0077
Fax. (313) 645-1422
Tlx. 3727188 CUTD

機械設備進出口者的摯友

Best Friend of Machinery & Equipment Importers/Exporters

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:

Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high press cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, meters, optical instruments, cameras, hearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoist, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co. Ltd., is also willing to accept flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands, processing with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co. Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment from customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co. Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co. Ltd., welcomes all trade and enterprises circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有 200 多個廠家作為她的直接供貨單位。自 1978 年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：

金屬切削機床，機床附件，木工機械，電動機，發電機組，工業鍋爐，膠印機，冷凍機，空調設備，氣體壓縮機，工業泵，閘門，高壓氣瓶，量具和刃具，磨具（油石、磨石等），蓄電池，開關，電線，電纜，電瓷，電磁製品，電焊條，絕緣材料，儀器，光學儀器，照相機，軸承，標準件，運輸設備，起重設備，千斤頂，手拉葫蘆，工程機械，鍛壓設備，鑄鋼件，粉末冶金製品，食品加工機械，農業機械和農具，成套設備等。

CMEC 北京公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工，來料加工，定牌生產，補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。

中國機械設備進出口公司北京分公司

地址：北京市德勝門內大街西海東沿甲一號

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Address: A1, Xi Hai Dong Yan De Sheng Men Nei Street Beijing, China

Cable: EQUIBRANCH Beijing
Telex: 22231 CMEC B CN
Telefax: 443336 - 552

China National Textiles I/E Corp., Hunan Branch



CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUNAN BRANCH

China National Textiles I/E Corp., Hunan branch mainly deals in all sorts of crepe cotton, T/C cotton, and many other types of cotton, T/C linen, colourful woven cloth and many kinds of dressing materials, knitted fashions as well as cotton woven products. There are also rich in China native traditional hand knitted wall ornaments and other decorative products.

In September, 1987, our Corp. will participate in the Yunan Province Export Product Exhibition held in Toronto. Traders from all over the world are mostly welcomed to visit us as well as developing trade with us.

中國紡織品進出口總公司湖南省分公司主要經營各種多款的棉·T/C 紗和各種規格的棉，T/C 坯布，色織布，各種衣料的服裝，針織衫，以及各式棉織品還經營富有民族特色的傳統手工編織壁掛等裝飾品。

本公司將於八七年九月參加在多倫多市舉行的湖南省出口商品展覽會，歡迎各界人士光臨參觀，洽談貿易。

中國湖南省長沙市五一東路四號

地址：Address: 4 Wuyi Road East, Changsha, Hunan, China

電掛：Cable "HNTEXS" CHANGSHA

電掛：Telex 98123 HNLTCC CN

電話：Telephone 28787 26823 or 27365





北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄

小香菇

每包 8.80

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
 免費解答一切有關中藥保健問題
 地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
 電話：(604) 684-3563 684-2736

八達汽車修理中心



★避免鏽蹟洞穿車身，使其變成「老爺」
 ★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC工作 免費車借用

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
 794 POWELL ST. 拋球場794號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

- 9:00 am - 6:30 pm
- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

總行 分行

禮聘：李鶴傳中醫師 黃欣賢中醫師

免費解答 中醫中藥 調理身體 健康問題

想買靚貨，請到僑信！ 要買正貨，一定要到僑信！

常備 花旗參 大量供應

△零沽批發，一律歡迎▽

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

僑信參茸國藥行

●溫哥華參茸第一家●

用兵要精·用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621
 分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 689-1834

陽光汽車修理中心

(近唐人街) 聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點 TUNE UP (包火嘴一套)
 四缸連工包料只收38.00
 六缸連工包料只收48.00
 八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)

過冬全車45點大保養 TUNE UP
 機油、油濾、檢查波車系統、防凍水、安裝噴吹等共45點。只收工錢：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98 (貨車除外 (零件不包括在內))

新車、瀝青打底 (UNDER COATING)
 防鏽、防銹、隔音、特級耐用、瀝青打底。細車只收 \$49.95 起

清洗冷卻系統 特價 \$12.98
 高壓水刀及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱。同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)

買車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價 \$38.00 保證不會買錯車

更換前輪碟式剎車 (Brake) 連工包料只收49.95 起

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時 週日：上午十時至下午五時
 聯邦政府執照技師 經驗豐富·工作保證 華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

保證·

I.C.B.C. CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

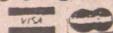


快捷車身修理

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

688-8788



VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276



利登閣·平過交租
全新租文·可即入住·包雷櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電器頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)



LUCKIE LEE
李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747



EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



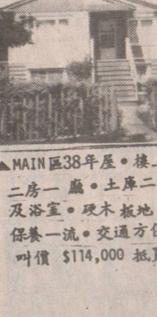
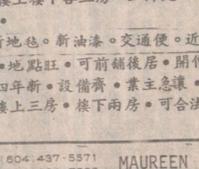
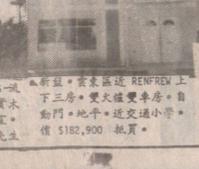
RAYMOND HO
何文興
公司 [604] 879-7883
傳呼機: 680-9718



MIKE YOUNG
楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229



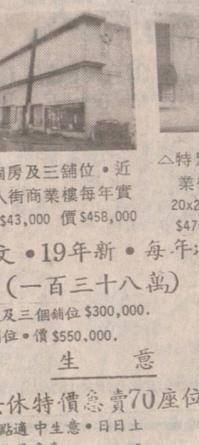
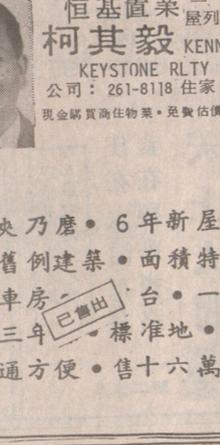
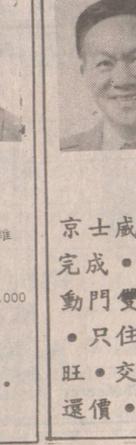
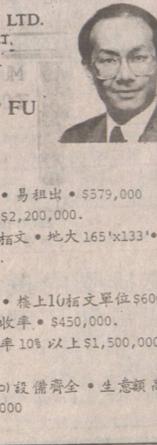
SAMUEL TSE
謝日昌
公司: 251-4100
住家: 430-8427



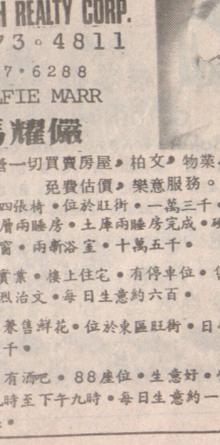
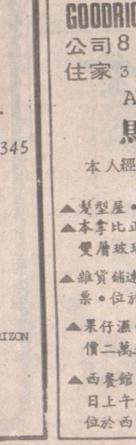
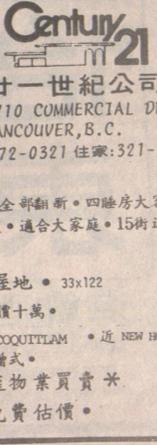
ALBERT TANG
鄧啓東
住家: 879-9605
傳呼: 667-0636



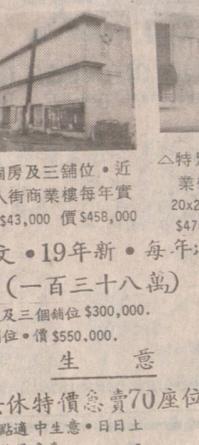
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司: 736-3831
住家 682-1015



Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 521-5345



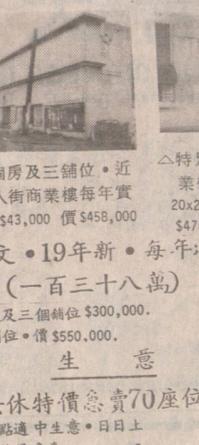
JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家: 291-2583
傳呼: 645-6996



恒基置業
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司: 261-8118 住家: 327-1689



達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜



俗婚臘希

克陸

在星期日的早晨，希臘的新婚夫婦，由親友陪同前往教堂舉行婚禮。新郎穿著傳統的白襯衫，新娘則穿著傳統的白紗禮服，頭戴花冠，手捧花束。在教堂裏，牧師主持儀式，新郎新娘在眾人的祝福聲中，交換了戒指。儀式結束後，新郎新娘在親友的簇擁下，前往教堂對面的一家酒樓舉行喜宴。酒樓裏，新郎新娘在眾人的祝福聲中，舉行了喜宴。喜宴結束後，新郎新娘在親友的簇擁下，前往教堂對面的一家酒樓舉行喜宴。喜宴結束後，新郎新娘在親友的簇擁下，前往教堂對面的一家酒樓舉行喜宴。

摺疊式電單車

美國一間公司最近生產了一種摺疊式電單車，其重量僅廿一磅，馬力一點三匹，速度可達十八哩。雖然其體積較小，但功能卻不遜於普通電單車。它的油缸可儲油四加侖，足夠行駛一百哩。這輛電單車售價為四百九十五美元。



摺疊式電單車

適度緊張有益處

壓力過大對身體有害，但適度的緊張卻有益處。在火災、水災等緊急事件中，人們表現出的巨大力量，就是因為緊張。緊張能使人集中注意力，提高反應速度。適度的緊張還能使人保持清醒的頭腦，做出正確的判斷。因此，在面對壓力時，不要逃避，而要學會利用緊張的力量。

讀書方法

不論任何程度的讀書，都不應只注重數量。在讀書時，應注重理解書中的內容，並將其與自己的實際情況相結合。讀書時應保持專注，不要受到外界的干擾。同時，還應養成做筆記的習慣，這有助於加深對書中內容的理解。最後，還應定期複習所讀的內容，以鞏固記憶。

古銅色皮膚代表健康嗎?

醫學專家最近指出，古銅色皮膚並不代表健康。古銅色皮膚是由於皮膚中的黑色素增加所致。黑色素是一種天然色素，能吸收紫外線，保護皮膚免受紫外線的傷害。然而，過多的黑色素會導致皮膚變黑，這並不代表健康。相反，古銅色皮膚可能是由於皮膚受損所致。因此，在追求古銅色皮膚的同時，還應注意保護皮膚的健康。

太空醫學家研究太空夢

許多夢，但沒有一個是彩色的。太空醫學家正在研究太空夢。太空夢是指在太空飛行中出現的各種幻覺和夢境。這些夢境通常與重力失重、空間定向障礙等因素有關。太空醫學家通過對太空夢的研究，可以了解人類在太空環境中的心理反應，並採取相應的措施來減輕太空夢的影響。這對於提高人類在太空飛行中的適應能力具有重要意義。

美國婚姻觀念發生變化

一項關於美國婚姻觀念的調查顯示，美國人的婚姻觀念正在發生變化。調查發現，越來越多的美國人認為，婚姻不僅是法律上的結合，更是一種情感的紐帶。他們在選擇配偶時，更注重對方的性格、興趣和價值觀。同時，他們對婚姻的期望也在發生變化。他們不再僅僅追求物質上的富足，而更看重精神上的契合。這些變化反映了美國社會的進步和人們生活水平的提高。

東南西北

二十八的夫妻是雙方在拍案稱奇的。這是一項關於夫妻關係的調查。調查發現，二十八歲的夫妻在婚姻生活中往往面臨著更多的挑戰。這可能是由於他們處於事業和家庭的過渡期，面臨著較大的壓力。然而，調查也發現，二十八歲的夫妻在處理問題時往往表現出更多的智慧和成熟。他們能夠在壓力面前保持冷靜，並尋求有效的解決方案。這對於他們的婚姻關係的穩定和發展具有積極的意義。

母親做工出有因

據美國人口統計局最近發表的數字顯示，母親做工的原因有很多。這反映了現代社會對女性角色的重新定位。隨著經濟的發展和社會的進步，女性已經不再僅僅是家庭的主婦，而開始走向社會，成為社會的棟樑。母親做工不僅是為了維持家庭的經濟生活，更是為了實現自己的價值和追求。這也反映了社會對女性勞動力的重視和尊重。

沙漠在不斷擴大中

在世界的陸地上，大約有百分之七的土地是光禿禿的沙漠。沙漠的擴大對全球環境和人類生活都構成了威脅。這主要是由於氣候變化和人類活動所致。氣候變化的導致了乾旱頻繁，土壤鹽化嚴重，使得原本肥沃的土地變成了沙漠。而人類活動，如過度開墾、過度放牧等，也加速了沙漠化的進程。如果不採取有效措施，沙漠化的面積將繼續擴大，對全球生態環境和人類生存將產生嚴重的影響。

文摘

沙漢在不斷擴大中

在世界的陸地上，大約有百分之七的土地是光禿禿的沙漠。沙漠的擴大對全球環境和人類生活都構成了威脅。這主要是由於氣候變化和人類活動所致。氣候變化的導致了乾旱頻繁，土壤鹽化嚴重，使得原本肥沃的土地變成了沙漠。而人類活動，如過度開墾、過度放牧等，也加速了沙漠化的進程。如果不採取有效措施，沙漠化的面積將繼續擴大，對全球生態環境和人類生存將產生嚴重的影響。

讀書方法

不論任何程度的讀書，都不應只注重數量。在讀書時，應注重理解書中的內容，並將其與自己的實際情況相結合。讀書時應保持專注，不要受到外界的干擾。同時，還應養成做筆記的習慣，這有助於加深對書中內容的理解。最後，還應定期複習所讀的內容，以鞏固記憶。

母親做工出有因

據美國人口統計局最近發表的數字顯示，母親做工的原因有很多。這反映了現代社會對女性角色的重新定位。隨著經濟的發展和社會的進步，女性已經不再僅僅是家庭的主婦，而開始走向社會，成為社會的棟樑。母親做工不僅是為了維持家庭的經濟生活，更是為了實現自己的價值和追求。這也反映了社會對女性勞動力的重視和尊重。

東南西北

二十八的夫妻是雙方在拍案稱奇的。這是一項關於夫妻關係的調查。調查發現，二十八歲的夫妻在婚姻生活中往往面臨著更多的挑戰。這可能是由於他們處於事業和家庭的過渡期，面臨著較大的壓力。然而，調查也發現，二十八歲的夫妻在處理問題時往往表現出更多的智慧和成熟。他們能夠在壓力面前保持冷靜，並尋求有效的解決方案。這對於他們的婚姻關係的穩定和發展具有積極的意義。

美國婚姻觀念發生變化

一項關於美國婚姻觀念的調查顯示，美國人的婚姻觀念正在發生變化。調查發現，越來越多的美國人認為，婚姻不僅是法律上的結合，更是一種情感的紐帶。他們在選擇配偶時，更注重對方的性格、興趣和價值觀。同時，他們對婚姻的期望也在發生變化。他們不再僅僅追求物質上的富足，而更看重精神上的契合。這些變化反映了美國社會的進步和人們生活水平的提高。

俗婚臘希

在星期日的早晨，希臘的新婚夫婦，由親友陪同前往教堂舉行婚禮。新郎穿著傳統的白襯衫，新娘則穿著傳統的白紗禮服，頭戴花冠，手捧花束。在教堂裏，牧師主持儀式，新郎新娘在眾人的祝福聲中，交換了戒指。儀式結束後，新郎新娘在親友的簇擁下，前往教堂對面的一家酒樓舉行喜宴。酒樓裏，新郎新娘在眾人的祝福聲中，舉行了喜宴。喜宴結束後，新郎新娘在親友的簇擁下，前往教堂對面的一家酒樓舉行喜宴。

摺疊式電單車

美國一間公司最近生產了一種摺疊式電單車，其重量僅廿一磅，馬力一點三匹，速度可達十八哩。雖然其體積較小，但功能卻不遜於普通電單車。它的油缸可儲油四加侖，足夠行駛一百哩。這輛電單車售價為四百九十五美元。

適度緊張有益處

壓力過大對身體有害，但適度的緊張卻有益處。在火災、水災等緊急事件中，人們表現出的巨大力量，就是因為緊張。緊張能使人集中注意力，提高反應速度。適度的緊張還能使人保持清醒的頭腦，做出正確的判斷。因此，在面對壓力時，不要逃避，而要學會利用緊張的力量。

讀書方法

不論任何程度的讀書，都不應只注重數量。在讀書時，應注重理解書中的內容，並將其與自己的實際情況相結合。讀書時應保持專注，不要受到外界的干擾。同時，還應養成做筆記的習慣，這有助於加深對書中內容的理解。最後，還應定期複習所讀的內容，以鞏固記憶。

母親做工出有因

據美國人口統計局最近發表的數字顯示，母親做工的原因有很多。這反映了現代社會對女性角色的重新定位。隨著經濟的發展和社會的進步，女性已經不再僅僅是家庭的主婦，而開始走向社會，成為社會的棟樑。母親做工不僅是為了維持家庭的經濟生活，更是為了實現自己的價值和追求。這也反映了社會對女性勞動力的重視和尊重。

東南西北

二十八的夫妻是雙方在拍案稱奇的。這是一項關於夫妻關係的調查。調查發現，二十八歲的夫妻在婚姻生活中往往面臨著更多的挑戰。這可能是由於他們處於事業和家庭的過渡期，面臨著較大的壓力。然而，調查也發現，二十八歲的夫妻在處理問題時往往表現出更多的智慧和成熟。他們能夠在壓力面前保持冷靜，並尋求有效的解決方案。這對於他們的婚姻關係的穩定和發展具有積極的意義。

美國婚姻觀念發生變化

一項關於美國婚姻觀念的調查顯示，美國人的婚姻觀念正在發生變化。調查發現，越來越多的美國人認為，婚姻不僅是法律上的結合，更是一種情感的紐帶。他們在選擇配偶時，更注重對方的性格、興趣和價值觀。同時，他們對婚姻的期望也在發生變化。他們不再僅僅追求物質上的富足，而更看重精神上的契合。這些變化反映了美國社會的進步和人們生活水平的提高。

俗婚臘希

在星期日的早晨，希臘的新婚夫婦，由親友陪同前往教堂舉行婚禮。新郎穿著傳統的白襯衫，新娘則穿著傳統的白紗禮服，頭戴花冠，手捧花束。在教堂裏，牧師主持儀式，新郎新娘在眾人的祝福聲中，交換了戒指。儀式結束後，新郎新娘在親友的簇擁下，前往教堂對面的一家酒樓舉行喜宴。酒樓裏，新郎新娘在眾人的祝福聲中，舉行了喜宴。喜宴結束後，新郎新娘在親友的簇擁下，前往教堂對面的一家酒樓舉行喜宴。

摺疊式電單車

美國一間公司最近生產了一種摺疊式電單車，其重量僅廿一磅，馬力一點三匹，速度可達十八哩。雖然其體積較小，但功能卻不遜於普通電單車。它的油缸可儲油四加侖，足夠行駛一百哩。這輛電單車售價為四百九十五美元。

適度緊張有益處

壓力過大對身體有害，但適度的緊張卻有益處。在火災、水災等緊急事件中，人們表現出的巨大力量，就是因為緊張。緊張能使人集中注意力，提高反應速度。適度的緊張還能使人保持清醒的頭腦，做出正確的判斷。因此，在面對壓力時，不要逃避，而要學會利用緊張的力量。

讀書方法

不論任何程度的讀書，都不應只注重數量。在讀書時，應注重理解書中的內容，並將其與自己的實際情況相結合。讀書時應保持專注，不要受到外界的干擾。同時，還應養成做筆記的習慣，這有助於加深對書中內容的理解。最後，還應定期複習所讀的內容，以鞏固記憶。

母親做工出有因

據美國人口統計局最近發表的數字顯示，母親做工的原因有很多。這反映了現代社會對女性角色的重新定位。隨著經濟的發展和社會的進步，女性已經不再僅僅是家庭的主婦，而開始走向社會，成為社會的棟樑。母親做工不僅是為了維持家庭的經濟生活，更是為了實現自己的價值和追求。這也反映了社會對女性勞動力的重視和尊重。

東南西北

二十八的夫妻是雙方在拍案稱奇的。這是一項關於夫妻關係的調查。調查發現，二十八歲的夫妻在婚姻生活中往往面臨著更多的挑戰。這可能是由於他們處於事業和家庭的過渡期，面臨著較大的壓力。然而，調查也發現，二十八歲的夫妻在處理問題時往往表現出更多的智慧和成熟。他們能夠在壓力面前保持冷靜，並尋求有效的解決方案。這對於他們的婚姻關係的穩定和發展具有積極的意義。

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

七天營業 天天茶市

香港玉女林紫小姐 即日登台

免費茶市 點心九折

花城大拼盤 \$128.00

備有寬大免費停車場

定座電話：(604) 683-0338

備有寬大免費停車場

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

夏季特價酬賓席

游水大肉蟹 \$4.95

夏季酬賓席

卡城洪門民治黨支部同人敬約

代東

本黨訂於一九八七年十月十一日(星期日)下午一時舉行成立第十六週年紀念典禮及治潔老同日十六時假新金源酒家設宴聯歡

中國洪門民治黨駐加總支部 各支、分部 達權總社、支社及洪門附屬機構 駕臨指示禮儀屆時恭候

卡城洪門民治黨支部同人敬約

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

五花雲蒸鮮新 磅旗氣氣氣運 十乾乾炸炸炸 扎麵麵麵麵麵

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-8424

春雲全鮮 卷吞麵生河 皮皮類粉

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

無係豐晚 任肥儉飯 歡光陸宵 迎顧意夜

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

無係豐晚 任肥儉飯 歡光陸宵 迎顧意夜

北京中國旅行社總社委託主辦

華安旅遊服務社

1987 年中國旅遊觀光團

出發日期	遊覽城市	行程費用
十月三日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫	20天
十月卅一日	蘇州、上海、杭州、廣州	\$2350
九月廿三日	香港、廈門、杭州、寧波、普陀山	14天
十月廿一日	寧波、上海、廣州	\$2350
十一月十五日	香港、廣州、佛山、開平、台山、江門、肇慶、西樵山、陽春、新會、中山、從化、廣州	22天
		\$2350
九月廿九日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天
		\$3350
十月九日	香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	23天
		\$2695
十月十六日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天
		\$2975

特別安排國內長短線旅遊 價格合理，歡迎查詢。

Van-China Travel Service Inc. 簡章備索，或電話垂詢 223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席 \$168.00

酬賓席 \$148.00

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

住在 食在 秘在 大溫哥華 書在 資在 路在 華在

五時有不謝之花 四時有長春之草

逢星期二休息

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七 菜豈州油蒸紅燻羅爐燒湯 盆沙炒扒海炸子魚炒片八龍 飯肆肆上子魚炒片八龍 蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

怡東

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

宵夜打冷 晚飯小菜

海鮮酒家

下午五時至凌晨三時逢星期四休息

地址：溫哥華華士定街535號 電話 251-3381 251-3382

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝

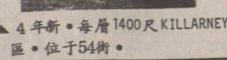


謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

新型分契房屋 自住收租均宜 交通方便 51 AVE 夾 ST CATHERINE



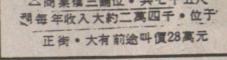
旺舖出租 137-649-3525 E. HASTING 街。有舖位。寫字樓或做其他生意用。租平。請打電話 DON QUAN 438-8161



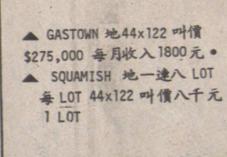
14年新雲東十租相文四間舖地大65x120 DON QUAN 438-8161



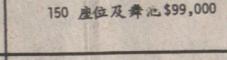
本拿比離碑餐館 125 座位 廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000



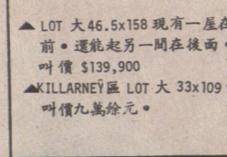
北雲區旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士。實業生意。名老字號餐館有酒牌和停車場。投資良機叫價六十餘萬 DON QUAN 438-8161



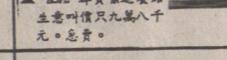
GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 1800 元。SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT



中油餐館。生意連實業。近旅店及戲院。叫價只廿六萬餘。位於 CLOVERDALE



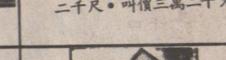
LOT 大 46.5x158 現有一屋在前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900



二埠一睡房相文 11 年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6 8 0 尺。叫價 \$45,000



乾洗衣館出售 旺街 KINGSMAY。近 SEARS 百貨公司。叫價 \$39,000



入息三層屋。全翻新。月入大約一千四百。叫價只十四萬餘元。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089



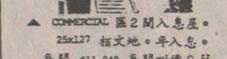
雲東廿五年新瓦屋頂兩睡房。叫價十二萬九千 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



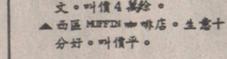
乃屋夾五街。樓上兩睡房土庫完成。新裝修。有景 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441



COMMERICAL 區 2 間入息屋。25x127 相文地。年入息。每間 \$11,040 每間叫價 9 萬 9 千。Philip & Edward



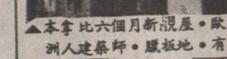
翻新古宅 東 12 街夾 7 街 7 睡房 3 全廁。全屋翻新 33x122 仔屋地。叫價 11 萬餘。誠讓價。



本拿比大藥行店。生意好。地區旺。年批任定 7 萬餘。FRASER 夾 6 街。一睡房相文。叫價 4 萬餘。西區 MURFIN 咖啡店。生意十分好。叫價平。



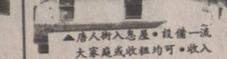
蘇菲亞 40 年屋。地 40x127 尺。上樓 2 睡房。樓下土庫 叫價十一萬餘。



本拿比六個月新靚屋。歐州人建築師。膠板地。有景近 BRENDWOOD MALL 交通便



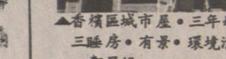
本拿比巨型仔屋 樓上 2 單位。樓下 2 單位。年入 \$23500 地 66x133 DIMENSION 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239



唐人街入息屋。設備一流。大家庭或收租均可。收入一萬四千元。



喜士定東區 VAN 區。SPECIAL 標準地。內外如新共六睡房。2400 尺以上。勿失良機。叫 15 萬餘。



香檳區城市屋。三年新。三睡房。有景。環境清靜。鄰居好。



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618



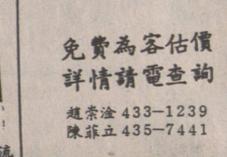
CHAMPLAIN ST 一連仔屋 有大後園。近 CHAMPLAIN MALL 4 年屋內外如新三睡房。請 認 13 萬餘。



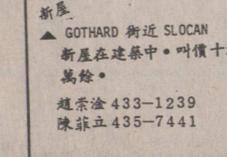
小型相文。三單位。好風景。40x125 地。位於 1800 BLK 東 GEORGIA 街 叫價合理。可自住或出租



全新屋在建中。近 KINGSWAY 同 SLOCAN。叫價十八萬餘。八月完成。材料一流



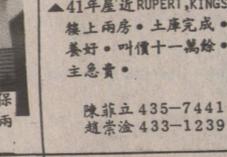
免費為客估價 詳情請電查詢 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441



新屋 GOTHARD 街近 SLOCAN 新屋在建中。叫價十九萬餘。 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441



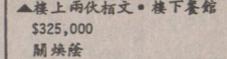
乃屋夾 19 街。長 LOT。保養好。交通方便。樓上兩睡房。土庫完成。



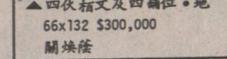
41 年屋近 RUPERT, KINGSMAY 樓上兩房。土庫完成。保養好。叫價十一萬餘。屋主急售。



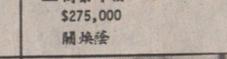
關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



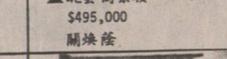
樓上兩房相文。樓下餐館 \$325,000 關煥隆



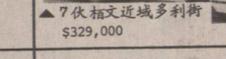
四房相文及四睡房。地 66x132 \$300,000 關煥隆



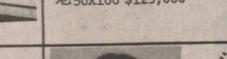
商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥隆



北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥隆



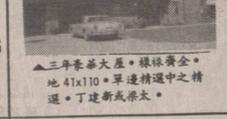
7 伙相文近域多利街 \$329,000



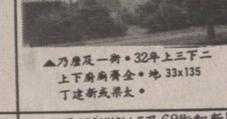
商業樓 \$275,000 7791 KINGSMAY 49x125 \$225,000 3127 KINGSMAY 33x105 \$275,000 141 E BROADWAY 50x200 \$500,000 收租屋 \$900 元。地 50x100 \$125,000



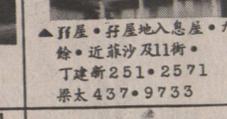
丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



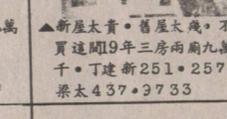
三年豪華大屋。裝修齊全。地 41x110。早建精選中之精選。丁建新或梁太。



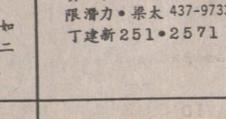
乃屋夾一街。32 年上三下二上下房齊全。地 33x135 丁建新或梁太。



仔屋。仔屋地入息屋。九萬餘。近菲沙及 11 街。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



新屋太貴。舊屋太殘。不如買這間 9 年三房兩廁九萬二千。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



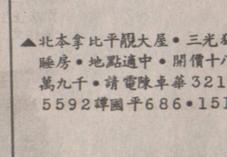
50 位 WESTEND 唐餐室。可兼賣西餐。有酒牌。租平。無限潛力。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



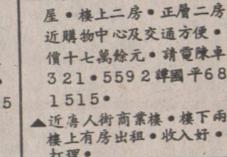
梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



北本拿比平靚大屋。三光猛睡房。地點適中。開價十八萬九千。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515



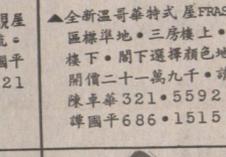
西區 GRANVILLE 及 68 街翻新靚屋。樓上二房。正層二房。近購物中心及交通方便。開價十七萬餘元。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515



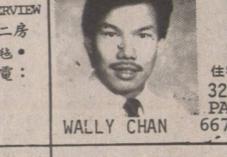
蘇菲亞街。一地兩屋。共六睡房。收入好。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515



本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋保養好。地大。花園一流。開價十三萬餘。請電譚國平 686-1515 陳卓華 321-5592



全新溫哥華特式屋 FRASERVIEW 區標準地。三房樓上。二房樓下。閣下選擇顏色地毯。開價二十一萬九千。請電: 陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515



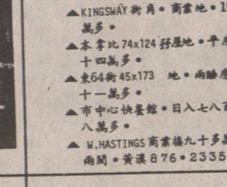
陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592 PAGER 667-8488



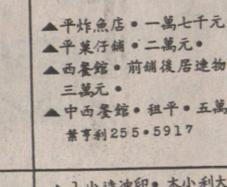
黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



商業樓。兩層樓上四睡房相文。廿萬多。黃漢 876-2335



KINGSMAY 街。商業地。19 萬多。本拿比 74x124 仔屋地。平房十四萬多。東 64 街 45x173 地。兩睡房十一萬多。市中心快餐館。日入七八百八萬多。W. HASTINGS 商業樓九十多萬兩間。黃漢 876-2335



平炸魚店。一萬七千元。平菜仔舖。二萬元。西餐館。前舖後居連物業廿三萬元。中西餐館。租平。五萬四。葉亨利 255-5917



CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市屋。送五電器。開價 158,800 葉亨利 255-5917



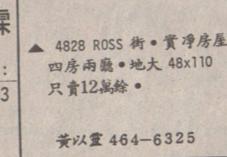
1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地。近巴士。學校共三房。十一萬七千五 葉亨利 255-5917



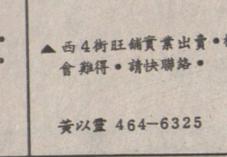
葉亨利 HENRY YIP 住宅電話: 255-5917 歡迎免費估價



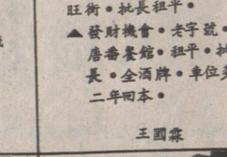
王國霖 JAMES WONG 住宅電話: 874-6983



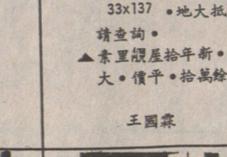
4828 ROSS 街。實淨房屋。四房兩廁。地大 48x110。只賣 12 萬餘。黃以靈 464-6325



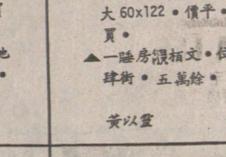
西 4 街旺舖實業出賣。機會難得。請快聯絡。黃以靈 464-6325



1 小時沖印。本小利大。旺街。批長租平。發財機會。老字號。唐香餐館。租平。批長。全酒牌。車位多。二年回本。王國霖



大減價 27 街入息屋。33x137。地大抵買。請查詢。東里靚屋拾年新。地大。價平。拾萬餘。王國霖



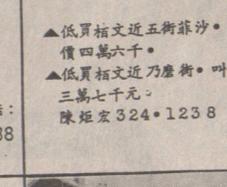
無盤。13 街好屋。地大 60x122。價平。抵買。一睡房相文。位於 肆街。五萬餘。黃以靈



黃以靈 REX WONG 住宅電話: 464-6325



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238



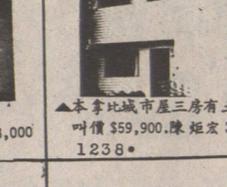
低買相文近五街菲沙。叫價四萬六千。低買相文近乃屋街。叫價三萬七千元。陳炬宏 324-1238



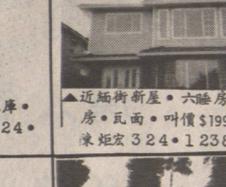
本拿比仔屋夾四伙。地大 66x133 每逢上三房二房。陳炬宏 324-1238



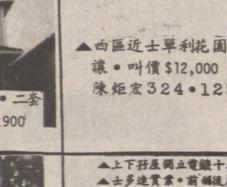
102-116 VICTORIA DR. 八睡房。年入 \$38,000 陳炬宏 324-1238



本拿比城市屋三房有土庫。叫價 \$59,900。陳炬宏 324-1238



近福街新屋。六睡房。二套房。瓦面。叫價 \$199,900 陳炬宏 324-1238



西區近士卑利花園菓子舖出讓。叫價 \$12,000 陳炬宏 324-1238



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



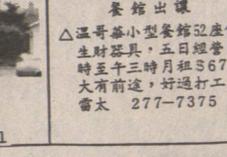
列治文。一年新城市屋。近商場。\$95,900 雷太 277-7375 公司: 273-3161



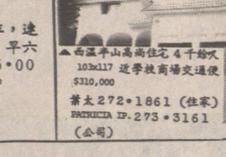
列治文六年新。四睡房大屋。遊戲室。\$155,000 雷太 公司: 273-3161



觀屋。暖水泳池。公司: 273-3161



餐館出讓 溫哥華小型餐館 32 座位。連生財器具。五日經營。早六時至午三時月租 \$675.00 大有前途。好過打工。雷太 277-7375



西區半山高層住宅 4 千餘呎 103x117 近學校商場交通便 \$310,000 雷太 272-1861 (住家) 傳呼機: 273-3161 (公司)



上下好屋獨立電錶十二萬餘 士多連實業。前舖後居商業地 \$225,000 依蘭路生意連 4 呎食物車及生財器具 \$195,000 東區及西區士多 \$16,000 及 \$35,000 列治文新屋及內舖各 7 萬餘 雷太 272-1861 (住家) 傳呼機: 273-3161 (公司)



即將推出

新 華 中 心

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

唐人街 **BB** 地產公司 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

139C Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X3





中國絲綢進出口總公司廣東省分公司
China National Silk Import & Export Corporation
Guangdong Branch

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

- (1) 絲類：生絲、加工線絲、絹絲、絨絲、綿球、落綿、絲綿、人造絲與合成長絲；
- (2) 綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、孔染綢製品，以及真絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢；
- (3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的綉衣、刺綉服裝，絲綿衣與綢棉衣；胸圍；
- (4) 複製品類：金銀線綉裙，絲綉被，刺綉畫片，真絲、人絲、合成長絲的各種複製品（包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠綉服裝、枱布等）。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, bed and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.



地址：中國廣州市文明路六十三號

電報掛號：1264 電傳：44531 傳真：332995 電話總機：331750

Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China.

Cable: SILK GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Fax: 332995 Tel: 331750



向陽牌保溫瓶

備有各類大小規格，外殼採用塗塑，不銹鋼，塑料等材料創成。廣泛適用於賓館，酒家及家庭的使用。

Sunflower Brand Vacuum Flasks

Comes in a wide range of specifications, from large to small ones, the outer shell is processed by enamel, stainless steel, plastic and many other types of materials. It is widely used in restaurants and at home.



中国轻工业品进出口公司上海市分公司

地址：上海市民明路二〇九號 電報掛號：七一一七（上海）



遼寧機恤茄克衫
LIAONING JACKETS

遼寧出口的機恤茄克衫係選用優質的燈蕊絨（粗條、中條、細條）學生呢，T/C卡其、粗紡呢、精編混紗等織成的面料，製成的男、女、童各種款式的機恤茄克衫。以縫製考究而著稱，布面平整，手感適應，規格多樣，款式新、美、挺括，穿着輕盈、保暖、可體，俏麗大方、高雅，是人們理想的春秋時裝之一。行銷世界各地贏得良好信譽。歡迎洽購，來樣、來料加工訂貨。

The jackets exported by Liaoning are made from high quality corduroy (thick, medium and thin stripe), wool, TC Khake, tweed, terrylin and other materials in processing all kinds of men, ladies and children jackets. It's famous for its fine workmanship, smooth materials, rich in variety, fashionable, beautiful, well-tailored, light weight, warm and well fitted. In addition, it's smart, elegant and the ideal autumn and spring fashions of mankind. It is widely marketed in all parts of the world with high reputation. Your patronage is mostly welcomed, we are also willing to produce to buyer's exclusive specifications and supplied materials processing.



CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORP.

LIAONING GARMENTS BRANCH

NO. 6, WU-WU ROAD, DALIAN, CHINA CABLE: "GARMENTS" DALIAN

經營者：中國紡織品進出口公司遼寧省服裝分公司

地址：大連五五路六號

電掛："GARMENTS" DALIAN 電傳：86452 LDGMT CN

芙蓉牌密桔



Hunan Cereals, Oils & Foodstuffs I/E Corp. would hold a fair and exhibition in Toronto during the period from August 31, 1987 to September 6, 1987. Your advice and patronage are mostly welcomed.

湖南省糧油食品進出口公司

（定於1987年8月31日至9月6日在多倫多市展銷，歡迎各界人士參觀指導，洽談貿易）。



湖南省糧油食品進出口公司

地址：中國湖南省長沙市五一西路四號

電話 25697

電掛 5752 或 "HUNAN FOOD" Changsha

電傳 98105 HF/EC CN



示顯查調意見新最的表發紙報本日... 門熱大三

蘇聯不反對美國在陸地試驗星戰

「地球上的一顆星」試驗系統，包括研究所、試驗場及工廠。蘇聯外交部副司長米卡洛夫說，莫斯科亦已建議一制訂禁止發射太空的裝置的準則，不論它們的用途，以交由日内瓦武備談判的美方考慮。

西德與法聯合舉行龐大軍演

西德與法兩國軍隊聯合演習，西德國防部長克呂格說，在此演習中，西德與法兩國軍隊將進行多項演習，包括在北海進行多項演習，以及在西德境內進行多項演習。

澳洲製成抗癌新藥

澳洲科學家最近製成一種新藥，能阻止癌細胞在人體內擴散。這種新藥是用一種特殊的化學物質製成，能阻止癌細胞在人體內擴散。

印度擬推行反殉夫運動

印度政府最近擬推行一項反殉夫運動，以阻止婦女在丈夫去世後自殺。政府將採取一系列措施，包括加強對婦女的教育，以及提供心理諮詢服務。

英國禁平民購自動武器

英國政府最近宣佈，將禁止平民購買自動武器。這項禁令是為了減少暴力犯罪，並保護公眾安全。政府將採取一系列措施，包括加強對自動武器的監管，以及提供心理諮詢服務。

日本首相訪問泰國

日本首相中曾根康弘將於下週訪問泰國。這是中曾根首相自上任以來首次訪問泰國，旨在加強日泰兩國之間的友好關係。

來自兩個左翼婦女一宗發生在九月四日的狗夫事件而觸發的，事件發生在倫敦，並推開上屆首相拉弗斯，一名十八歲的少女，因被誘導而自殺。這宗事件引起了社會的廣泛關注。

中曾根首相訪泰的目的是參加廿六日在曼谷舉行的日泰和陸條約一百週年紀念典禮。在為期三天的訪問中，中曾根首相將與泰國總理普密蓬·阿杜德，並與總理舉行會談。

巴黎開始修復八座著名石雕，數千人為此事開慶祝會。巴黎市政府最近宣佈，將修復八座著名的石雕。這項工程預計將耗資數千萬法郎。數千名市民將參加慶祝活動。

德成糧油食品公司 特別貢獻

中秋節 送大禮

即日起至一九八七年十月七日止

1. 買好運，送MAZOLA玉米油
每買50磅好運絲苗米一包\$17.50，即送3 liter Mazola玉米油一罐
餅券一張，價值六元
或送美琪餅店茶餐廳 該餅券在半年內有效。

2. 蓬萊米大平賣
EBISU 肥佬牌特級華米
50磅裝 只售\$12.85
25磅裝 只售\$6.75

3. 特級蓬萊米：澳洲王冠米大平賣
20kg 裝只售\$17.95 (原價\$20.00)
10kg 裝只售\$9.50 (原價\$10.50)

4. St. Lawrence 三公升裝玉米油 特價\$3.96

5. MAZOLA 三公升裝玉米油 特價\$5.69

6. LIBRA 三公升裝葵花油 特價\$3.35

7. B.C. 沙糖十公斤裝 特價\$5.95

8. 發樂麵粉10公斤裝(各種用途筋麵粉) 特價\$4.95

德成糧油食品公司 Libra Trading Co. Ltd.
212 E. Georgia St., Van. B.C.
溫哥華市佐治東街212號 V6A 1Z7
TEL: 684-2353 (免費送貨)

德成糧油食品公司 LIBRA TRADING CO. LTD.

212 E. Georgia Street, Vancouver B.C.
免費送貨電話: (604) 684-2353
總代理: 國際Kokusai Rose蓬萊米(壽司米)

新貨抵加，特舉辦：大特價!!

適合：作Sushi(壽司)
煮稀飯
南方米飯
品質勝過國寶米
價格低於國寶米

請勿錯過特價期間!!
請就近向各地經銷商及批發商洽購：

VANCOUVER SOUTH Gor Lock 嘉樂(Sunrise No.2) 專營：生果、蔬菜各式雜貨 慶祝新禧，價錢特平 請到物業用各式食品 260 E. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. TEL: 484-3153	RICHMOND, VANCOUVER 華貿粵而康 CHINA CAN ENTERPRISES LTD. 雜貨、蔬菜、燒烤、魚蝦 藥材、補品、麵粉、瓷器等 並有兩名中醫主理中藥部	VANCOUVER NORTH (JAPANESE TOWN) 日昇 sunrise market co. ld. 專營：各式蔬菜、生果、海鮮、肉類 世界各國食品雜貨、 豆類製品、國名食品 309 POWELL STREET VANCOUVER, B.C. TEL: 685-8019	CHINATOWN SOUTH PRODUCE CENTRE Quality and Selection Fresh Vegetables and Fruits 中外食品批發 6537 Victoria Drive Tel: 321-7033
VANCOUVER CHINA STORE 中華特約中心 Zhong Wah Discount Centre Ltd. 專營： 中外之優秀、雜貨成藥	CHINATOWN NORTH 金山市場 BONANZA MARKET LTD. 專營： 越南泰國雜貨 種類最多最齊全 285 E. HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1P2 (604) 683-8284	B.C. WHOLESALE Costco Wholesale Canada Wholesale For everything you need 3550 BRIGHTON, B.Y. 480-3695 19580 TELEGRAPH TRAIL, SURREY	VANCOUVER CENTRE HOLIDAY MARKET 專營：世界各國食品雜貨 地點方便、價錢公道、 品質保證、服務親切。 1346 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. TEL: 874-5422
CHINATOWN CENTRE 利時食品公司 LEE'S ASSORTED BULK FOODS LTD. 雜貨、蔬菜、補品 234 Beefer Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1X5 Phone: (604) 683-4717	CHINATOWN CENTRE 恒昌源味食品公司 HANG CHEONG COMPANY 唐山雜貨 139 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 683-9800 WATERLOO CANADA TEL: 04-501530 HONGKONG VCR	DELTA 百佳超級市場 PAK KAI ENTERPRISES LTD. 專營：茶葉、補品、罐頭、 蔬菜、燒烤、中西雜貨 歡迎電話定貨 8879 122nd Street, Delta, B.C. Canada V4L 5G5 Tel: (604) 284-1121	CANADA JAPANESE DISTRIBUTOR CENTRAL BOEKI 批發各式百貨 VANCOUVER BRANCH: 472 ALEXANDER STREET TEL: 253-4336

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

隆重介紹
最新運到泰國特級香米
種類如下：
雙龍牌、金龍牌、天龍牌
及正庄糯米
美國德州太陽牌
長身絲苗白米
美國加州鑽石牌
短身白米
美國長、短身糙米
美國金門牌糯米
中國大粒花生仁
張家口發菜綠豆

批發零售
一律歡迎
價錢特平
常備各類米種
歡迎來電查詢
設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE 近 VENABLE ST. & CLARK DR.

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
營：結婚金牌、賀壽金座、專人主理
●名師設計、款式新穎、價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

聘請

市中心高級茶館... 聘請... 廚師... 服務員... 清潔工...

請推點心... 聘請... 廚師... 服務員... 清潔工...

請做柜工人

請做柜工人... 招請經驗做櫃工人數名... 專做防火膠板櫃... 有意者請電：253-4546 洽陳先生 JIMMY CHAN

製衣廠... 聘請... 裁縫... 縫紉工... 有意者請電：403-668-4545 PETER CHAN

工廠請人

工廠請人... 聘請... 工廠工人... 有意者請電：201-975 VERNON DR. VAN, B.C.

中西餐館出讓

中西餐館出讓... 沙省商業中心區... 設備完善... 有意者請電：306-642-3551 洽洽

東主自賣

東主自賣... 華埠旺舖... 有意者請電：二二三

華埠旺舖... 有意者請電：二二三

華埠旺舖... 有意者請電：二二三

華埠旺舖... 有意者請電：二二三

華埠旺舖... 有意者請電：二二三

華埠旺舖... 有意者請電：二二三

新屋自賣

新屋自賣... 烈治文靚仔屋... 有意者請電：278-8695

烈治文靚仔屋... 有意者請電：278-8695

烈治文靚仔屋... 有意者請電：278-8695

烈治文靚仔屋... 有意者請電：278-8695

烈治文靚仔屋... 有意者請電：278-8695

烈治文靚仔屋... 有意者請電：278-8695

生意出賣

生意出賣... 烈治文靚仔屋... 有意者請電：278-8695

烈治文靚仔屋... 有意者請電：278-8695

烈治文靚仔屋... 有意者請電：278-8695

烈治文靚仔屋... 有意者請電：278-8695

烈治文靚仔屋... 有意者請電：278-8695

烈治文靚仔屋... 有意者請電：278-8695

車房出租

車房出租... 四百多呎... 有意者請電：327-7428

四百多呎... 有意者請電：327-7428

四百多呎... 有意者請電：327-7428

四百多呎... 有意者請電：327-7428

四百多呎... 有意者請電：327-7428

四百多呎... 有意者請電：327-7428

舖位出租

舖位出租... 八百號東市街... 有意者請電：二五五

八百號東市街... 有意者請電：二五五

八百號東市街... 有意者請電：二五五

八百號東市街... 有意者請電：二五五

八百號東市街... 有意者請電：二五五

八百號東市街... 有意者請電：二五五

近唐人街

近唐人街... 有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

近PNE

近PNE... 有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

光猛樓下

光猛樓下... 有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租

有房出租... 有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

新屋樓下

新屋樓下... 有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租

有房出租... 有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

新屋土庫

新屋土庫... 有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租

有房出租... 有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

有房出租... 有意者請電：299-4000

中加男子排球賽 各健兒均屬勁旅

【溫哥華訊】中加男子排球賽，各健兒均屬勁旅。中華隊與加拿大隊，在溫哥華舉行的這項比賽中，展現了極高的水平。中華隊由三名曾為中國國家排球隊隊員組成，而加拿大隊則由前加拿大國家排球隊隊員組成。比賽中，中華隊以三比零擊敗加拿大隊，奪得冠軍。這場比賽不僅是一場體育盛事，更是一次文化交流的機會。兩隊隊員在賽後表示，他們對這次比賽感到非常高興，並希望未來能有更多的交流與合作。

中華文化中心定期展覽

【溫哥華訊】中華文化中心，將於九月廿六日至十月三日，在該中心舉行「雲南、貴州、四川攝影作品」展覽。此次展覽由該中心主辦，旨在向公眾展示中國西南地區的自然風光和人文景觀。展覽作品由多位攝影愛好者提供，內容豐富，包括壯麗的山川、秀美的湖光山色以及當地人民的日常生活。展覽期間，中心還將舉辦多場講座和研討會，邀請專家學者就攝影藝術進行交流。歡迎廣大市民踴躍參觀。

僑辦民間歌舞團 訪問演出成功

【溫哥華訊】僑辦民間歌舞團，日前在溫哥華舉行的訪問演出，獲得當地僑胞的熱烈歡迎。該團由多位優秀的民間藝術家組成，表演了多齣具有濃郁民族特色的歌舞劇。演出內容豐富多彩，既有傳統的民間舞蹈，又有現代的歌舞劇目。觀眾們對他們的精湛表演表示讚賞，並紛紛要求加演。此次演出不僅豐富了當地的文化生活，也進一步增進了僑胞之間的友誼。

溫哥華中華會館 召開月會

【溫哥華訊】溫哥華中華會館，日前召開了本會第廿九次理事會。會議由會長主持，全體理事出席。會議討論了本會近期工作，包括會員服務、社區活動以及與僑團的聯繫等。會長在會上強調，會館應繼續秉承服務僑胞的宗旨，加強與各界的溝通與合作，為僑胞提供更多的便利和支持。會議還討論了即將舉行的各項活動，並對未來的發展方向進行了規劃。

域華僑聯誼會 回國觀光團

【溫哥華訊】域華僑聯誼會，日前組織了一個回國觀光團，前往祖國進行為期十天的觀光訪問。觀光團成員包括各界僑胞、學生和專業人士。此次行程涵蓋了北京、上海、廣州、香港等地，參觀了多個重要景點和歷史遺蹟。觀光團成員對祖國的繁榮發展和美麗風景表示讚賞，並表示將繼續支持祖國的建設事業。聯誼會表示，將繼續舉辦類似的活動，促進僑胞對祖國的瞭解和感情。

歡迎各界人士參加 約翰端納開演講會

【溫哥華訊】約翰端納，將於九月廿七日（星期三）下午八時，在溫哥華會議中心舉行開演講會。約翰端納是國際知名的演講家，曾多次在世界各地進行演講。此次演講的主題是「全球經濟發展與挑戰」，將探討當前國際形勢下的經濟趨勢和發展機遇。演講內容豐富，具有極高的參考價值。歡迎各界人士踴躍參加，共同探討全球經濟發展的新動向。

僑辦民間歌舞團 訪問演出成功

【溫哥華訊】僑辦民間歌舞團，日前在溫哥華舉行的訪問演出，獲得當地僑胞的熱烈歡迎。該團由多位優秀的民間藝術家組成，表演了多齣具有濃郁民族特色的歌舞劇。演出內容豐富多彩，既有傳統的民間舞蹈，又有現代的歌舞劇目。觀眾們對他們的精湛表演表示讚賞，並紛紛要求加演。此次演出不僅豐富了當地的文化生活，也進一步增進了僑胞之間的友誼。

溫哥華中華會館 召開月會

【溫哥華訊】溫哥華中華會館，日前召開了本會第廿九次理事會。會議由會長主持，全體理事出席。會議討論了本會近期工作，包括會員服務、社區活動以及與僑團的聯繫等。會長在會上強調，會館應繼續秉承服務僑胞的宗旨，加強與各界的溝通與合作，為僑胞提供更多的便利和支持。會議還討論了即將舉行的各項活動，並對未來的發展方向進行了規劃。

域華僑聯誼會 回國觀光團

【溫哥華訊】域華僑聯誼會，日前組織了一個回國觀光團，前往祖國進行為期十天的觀光訪問。觀光團成員包括各界僑胞、學生和專業人士。此次行程涵蓋了北京、上海、廣州、香港等地，參觀了多個重要景點和歷史遺蹟。觀光團成員對祖國的繁榮發展和美麗風景表示讚賞，並表示將繼續支持祖國的建設事業。聯誼會表示，將繼續舉辦類似的活動，促進僑胞對祖國的瞭解和感情。

歡迎各界人士參加 約翰端納開演講會

【溫哥華訊】約翰端納，將於九月廿七日（星期三）下午八時，在溫哥華會議中心舉行開演講會。約翰端納是國際知名的演講家，曾多次在世界各地進行演講。此次演講的主題是「全球經濟發展與挑戰」，將探討當前國際形勢下的經濟趨勢和發展機遇。演講內容豐富，具有極高的參考價值。歡迎各界人士踴躍參加，共同探討全球經濟發展的新動向。

僑辦民間歌舞團 訪問演出成功

【溫哥華訊】僑辦民間歌舞團，日前在溫哥華舉行的訪問演出，獲得當地僑胞的熱烈歡迎。該團由多位優秀的民間藝術家組成，表演了多齣具有濃郁民族特色的歌舞劇。演出內容豐富多彩，既有傳統的民間舞蹈，又有現代的歌舞劇目。觀眾們對他們的精湛表演表示讚賞，並紛紛要求加演。此次演出不僅豐富了當地的文化生活，也進一步增進了僑胞之間的友誼。

溫哥華中華會館 召開月會

【溫哥華訊】溫哥華中華會館，日前召開了本會第廿九次理事會。會議由會長主持，全體理事出席。會議討論了本會近期工作，包括會員服務、社區活動以及與僑團的聯繫等。會長在會上強調，會館應繼續秉承服務僑胞的宗旨，加強與各界的溝通與合作，為僑胞提供更多的便利和支持。會議還討論了即將舉行的各項活動，並對未來的發展方向進行了規劃。

域華僑聯誼會 回國觀光團

【溫哥華訊】域華僑聯誼會，日前組織了一個回國觀光團，前往祖國進行為期十天的觀光訪問。觀光團成員包括各界僑胞、學生和專業人士。此次行程涵蓋了北京、上海、廣州、香港等地，參觀了多個重要景點和歷史遺蹟。觀光團成員對祖國的繁榮發展和美麗風景表示讚賞，並表示將繼續支持祖國的建設事業。聯誼會表示，將繼續舉辦類似的活動，促進僑胞對祖國的瞭解和感情。

中僑移民英語班 定期開課

【溫哥華訊】中僑移民英語班，將於九月廿七日（星期三）下午二時，在溫哥華會議中心舉行開課典禮。該班旨在幫助新移民提高英語水平，更好地融入當地社會。課程內容包括基礎語法、日常對話、聽力理解等。歡迎新移民踴躍報名參加。開課典禮將邀請有關部門負責人出席，並對新學員表示歡迎。

GROWTH IS YOUR BUSINESS AND ALSO OURS

中國國際廣告公司 China International Advertising Corp.

業務範圍

The Main Business Scope of CIAC is as follows:

- 代理國內外廠商在國外和中國的各類廣告業務
- 承辦國內外廠商在國外和中國的展覽和促銷活動
- 向國內外提供廣告諮詢，進行國內外市場調查
- 設計製作各類廣告及宣傳品、印刷品
- 代理進口、租賃、零售各類廣告業務器材、宣傳品
- 開展有關廣告技術的對外經濟技術合作業務

地址：中國北京中山公園西南院
 ADDRESS: SOUTH-WEST GARDEN ZHONG SHAN PARK BEIJING CHINA
 電話：CABLE: INTADVERBJ
 電傳：TLX: 210216 CIACO CN
 電話：TELEPHONE: 655874, 2015971

專門運輸到多倫多

價格相宜·服務週到·電話：580-1871

1100磅收費\$875 · 3300磅\$2355
 5500磅 \$3550 · 7700磅 \$4475
 9900磅 \$5130

長程搬運公司

大型貨車 代客搬運
 設備齊全 價錢最平
 洗地打風 倒掛鋪路
 電話：253-2841
 傳呼：680-5068

Pharlap Financial Services Inc.

301-2245 WEST BROADWAY, VAN. B.C. V6K 2E4

JENNY HOANG 黃澤玉

商業及人壽保險
 傷殘及牙醫保健計劃
 互惠基金
 實業投資
 稅務及退稅計劃
 註冊退休儲蓄計劃及退休金計劃
 電話：737-0340

企業家移民好機會

▲投資成衣製造廠·佔一半利潤·前景甚佳
 ●有專人協助提供辦理移民手續·請晚八時後查詢電話：1-859-7634

名園酒家夜總會

141-147 EAST PENDER STREET (片打東街)
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA TELEPHONE: (604) 683-4722

即晚登台

台灣美艷紅歌星 馬曉華

香港玉女紅歌星 周嘉玲小姐

萬能仕大樂隊長駐演奏跳舞流行歌曲

特價和菜 \$22.95 \$82.80

天天營業·游水海鮮 精美點心·壽筵喜酌

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

408-88 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1
 電話：Tel. (604) 689-4228 Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
 貸款按揭 移民 民事及刑事官司
 公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE 余宏榮律師
 EVA C. UN 游綺華律師
 WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間：週一至週五·上午九時至下午六時
 夏季加開週六·上午十時至下午四時
 本事務所與廣州、香港、台北等地專均有密切聯繫
 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

代柬

本公所謹訂於一九八七年十月四日（星期日）為所址樓宇重建落成、新廈開幕。特於是日上午十一時半舉行剪綵典禮。屆時請各界人士踴躍參加。屆時請各界人士踴躍參加。屆時請各界人士踴躍參加。

雲埠至孝篤親公所敬約

龍年獻新猷 月曆酬嘉賓

一年一度月曆訂購時間已開始。小號如往年一樣選辦大批月曆以供客戶選購。一九八八年月曆款式新穎，設計精美，尤以上海月曆更備多，您通過選購月曆活動用新的姿小號為酬謝顧客惠顧，特設如下優待：

凡於七月到卅一日前訂購數量在500個以上，照價給予九五折優待。

凡於八月卅一日前訂購數量在500個以上給予九八折優待。凡於九月卅一日前訂購數量在500個以上給予九折優待。

贈送月曆可以維系著廣大顧客，繼而推廣至其他的朋友，願您通過選購月曆活動用新的姿小號為酬謝顧客惠顧，特設如下優待：

凡於七月到卅一日前訂購數量在500個以上，照價給予九五折優待。

凡於八月卅一日前訂購數量在500個以上給予九八折優待。凡於九月卅一日前訂購數量在500個以上給予九折優待。

聯絡及定購電話：(六〇四) 二五四·四四四一
 地址：喜仕定東街七三號
 溫哥華

G.M. PRINTING LTD.
 精美印刷公司
 713 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1R3 Canada

正大參茸藥行

特別聘請：
 王建英 名中醫
 楊毓智 醫師解答氣功按摩推拿經絡穴指壓及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識（有講義備索）

最新運到 電子針灸器
 批發零售

參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京東海味。
 （正貨正價絕不取巧，長方長藥存心濟世）

花旗參 大量供應 七折優待

營業時間：七天營業，每日由上午九時至下午六時

YCZY Prosperity Holdings Ltd.
 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
 溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四) 六八五·三七七八

明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司 片打東街二十三號
 23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
 各款餐館貨品現金採購特價優待
 （特價品除外）

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

239 E. Hastings St., Van., B.C.

世界米行

RICE WORLD®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號(有寬大停車場)

九月十六日至十月十五日

中秋節大酬賓

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



- **買二送一** (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- **買一送一** (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- **買一送二** (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

- 總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
- 美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
- 泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
- 澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜粟粉500g 裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗50磅庄平過八折特價\$9.50 泰國上等香米平過八折特價\$12.99
MAZOLA 粟米油特價5.50
羅蘭氏粟米油 特價\$3.85

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. 有寬大停車場，可接駁各埠貨車。CORNER OF GORE AND POWELL, VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

- 修理：冷暖氣機、製雪機、凍房、日夜服務 TEL: 255-8338
- 買賣：爐頭、炸油爐、凍櫃、土切肉刀、製雪機

工廠車出讓
全新 BROTHER LK3 牛打西機出口
打車衣車一套厚打格面齊全。廉
價出讓。電話：604.684.684

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033 務照優

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃、制雪機、
暖氣、熱水爐、
爐頭雪櫃

炳記

428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935
接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井·地下水管
樓房潔具暖氣工程

車衣好手 可賺高薪

招請熟手車衣工友數名。長年可靠
工作。熟手每小時可賺七至十元或
以上。視個人工作能力而定。有專
人負責訓練。
底薪由五元四角至六元六角。
請由下午一時至五時(星期一至
五)到1675西二街面洽。

代柬

謹訂於公元一九八七年九月廿六日(星
期日)下午一時在本社禮堂舉行成立六
十週年紀念酒會。屆時請屆時
假座漢宮大酒家。中西嘉賓
各界僑團代表中西嘉賓
中國僑團代表中西嘉賓
及親友各界人士屆時
屆時
雲埠連權支社同人敬約

雲埠洪門體育會通告

洪啓者：本會為慶祝雲埠連權支社一
週年紀念慶典。特於九月廿六日舉行成立六
十週年紀念酒會。屆時請屆時
下午一時進行。希我全體會員健兒依時
到會同慶。此佈
雲埠洪門體育會謹啓
早餐時間：上午十一時
下午一時出發遊行

誠徵伴侶

瑞莊健美。未婚淑女。曾受中文
高等教育。愛好文學、音樂、志趣
高雅。現年三十五歲。誠徵一位健
康善良。有正當職業。四十歲上下
的華裔男士結為終身伴侶。
有意者請來信附近照聯絡。
MISS HONG P.O. BOX 35192
STATION E. VANCOUVER B.C.
VAN. CAN.

日本國牌家庭自用 電子無針高級針灸機

是中國幾千年針灸法與最先進日本電子技術的結合
香港名針灸師林鳴先生。逢星期二、四、六下午二時至四時。在華僑
之聲(片打東街二零三號)免費解答有關針灸機的問題。連日來
向有手痛、關節痛、腰痛的人士示範針灸機。立刻收到即時功效。
減輕痛苦。每次講解都有贈送情。請各位及早蒞臨聽講。電話：
六八八·七七三三

其優點為：
日本高科技，不需要用針刺，祇要每日在風
濕骨痛患處按幾下，就能減輕痛苦。根據研究
針灸對於很多病症，都有所幫助。
日本科技為世界之冠，國牌針灸機經長期研
究才產生。很多仿製品未經高級醫學研究，
粗製濫造，價錢便宜，用後不但對身體沒有
裨益，可能有害。請各位慎重選擇。

價格：介紹期間，現特價零售每支一百廿加元。(原價一百六十元)
香港影視紅星黃淑儀小姐每晚在華僑之聲介紹國牌針灸機，謹此致謝
銷售處：華僑之聲、全加唐人街各大參茸行及全加拿大各地 Health
Food Store 健康食品店均有代售。
(華僑之聲已開辦「無針電子針灸機自學班」由香港名針灸師林鳴先生
主持。)

Dr. Albert C.H. Yu 于博士 (PH.D University of Saskatchewan) 現在美
國一所大學從事腦科學研究，極力向中外人士推薦國牌電子針灸機，並在
全加拿大暢銷的健康與營養雜誌 "Alive" 作特加介紹。
全加拿大總經理：玉海洋行 Jade Ocean H. Ltd.
P.O. Box 2808, Vancouver, B.C. V6H 2Z4
Tel: (604) 432-7212 請與 Mr. Yu 接洽
全世界總代理(日本除外)
CHIKARA INDUSTRIAL CORPORATION
Suite 510 800 West Pender St. Vancouver,
B.C. Canada V6C 2V8
Tel: (604) 688-9899



與眾同樂，共慶中秋

迎月：十月四日(星期日)上午十時至下午六時
送月：十月十一日(星期日)上午十時至下午六時

節目豐富

民俗舞蹈、書法示範
(免費兒童書寫中文姓名)
國樂表演、盤景展覽

歡迎各界，免費入場，共慶佳節。

中山古典公園
溫哥華華埠卡路街五七八號(即中華文化中心後面)
電話：662-3207

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯批發

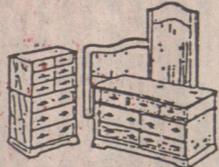
PH: 254-2218

華聲錄影公司傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



SCOTCH 錄影帶
大特價
T120 六小時
每條 \$5.99
L750 四小時半
每條 \$5.99



梳化及雙座梳化



多種顏色、布料選擇
原價 \$899. \$499.

5件頭房間套大特價 \$859



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

源源運到，大量供應
中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
中國 AAA 牌去頭有壳蝦
及去壳蝦肉
緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉
及 10F 蝦肉
中國各類有頭蝦類
青島大對蝦
大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白魷魚
牙帶魚，生魚 供應
獅子魚，墨魚
總經銷金冠牌
香味 三牙或咸魚
實肉



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素。精選旅行團



- ◎美國黃石公園西部十一日遊 \$539 起
九月廿日。
- ◎迪士尼樂園、三藩市、RENO 十日遊 \$475 起
十二月廿日
- ◎迪士尼樂園、三藩市、RENO 航空八日遊 \$549 起
十二月廿一日
- ◎ BANFF 及艾文頓購物中心六日遊 \$315 起
九月十三日
- ◎美國西北岸休崗三日遊 \$145 起
十月十日
- ◎ BC 內陸三日遊 \$155 起
十月十日
- ◎城多利一日遊 \$56 起
- ◎西雅圖一日遊 \$37 起
- ◎大溫哥華一日遊 \$38 起

來回香港機票 \$850

沖晒 15¢ 一張

優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞精彩錄影帶
錄影帶是由國際錄影中心贊助。

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

凡參加旅行團。皆可獲免費贈送菲林。



美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1T8
TEL: (604) 684-2178



美景食屋 中秋期內
大量推出 各類月餅

送禮自用，無任歡迎

另有七彩花豬籠
椰蓮素月
雙黃蓮蓉
蛋黃金腿
四黃蓮蓉
特別推薦：



舊屋變新屋，[買地或起屋]，

搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋



AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.



esclad vinyl siding...

外牆板
保養房屋最佳投資，既保養
更不需再花錢油漆，
五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水漏

廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗

B.C. HYDRO 認許為最保暖

及先進之窗門

四五種窗門及安裝辦法

任君選擇

THERMO BREAK FRAMES

盡量減除玻璃汗水



THE esgard ROOF

屋背面

最新款式

十五年保養，一日起貨

最新推出 ESGARD LO-SLOPE

SHINGLES 可代替現有的石仔

TAR & GRAVELS 屋背面。

價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。



SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

最現代化的建設

免再花錢維修露台

多地方用，並提高屋價



油漆

房屋及商業樓宇內外油漆

快！平！靚！

[免費估價]

FINANCING AVAILABLE

Member of Better Business Bureau

請直接同察家議接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS
THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
803-8595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953, 290-7728

專業精神 * 出品認真



BAKERY LTD.

美心餅店

257 KEEFER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 1X6 TEL: 688-6281



袖珍金庄月餅

製作精巧 形象創新

一九八七
歲次丁卯
中秋代表作



金馬餐廳

雙黃蓮蓉月

中秋月餅

華埠緬街416號 電話：683-7262